

РАЗВИТИЕ ЯПОНСКОЙ ДЕТСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ В XX ВЕКЕ



<https://doi.org/10.24412/2181-1784-2022-22-40-44>

Эгамбердиева Мукаррам Шоолимовна

ТГУВ преподаватель кафедры “Литература зарубежного востока и сравнительного литературоведения”,
mukarram04_sms@gmail.com

АННОТАЦИЯ

В статье рассматриваются особенности и динамика литературы для детей в Японии в XX веке. В статье проясняется роль Огавы Мимэй, Момоко Исия, Кэндзи Миязавы, Сунтаро Таникавы и Мацутани Миоко в становлении детской литературы, выявляется влияние на их творчество событий, сказавшихся на литературном процессе в данный исторический отрезок, определяются новации их сочинений, как литературные произведения характеризуют свою эпоху через свою идеологию

Ключевые слова: «Акай тории», детская душа (Досин), Сёнэн Бунко, Дова

ABSTRACT

The article deals with the features and dynamics of literature for children in Japan in the 20th century. The article clarifies the role of Ogawa Mimei, Momoko Ishiya, Kenji Miyazawa, Shuntaro Tanikawa, Miyoko Matsutani in the formation of children's literature, reveals the influence on their work of the events that affected the literary process in this historical period, identifies the innovations of their works and how literary works characterize their era through their ideology

Keywords: "Akai tori", Baby Soul (Doshin), Shounen Bunko, Dowa.

ANNOTATSIYA

Maqolada XX asrda Yaponiyadagi bolalar adabiyotining xususiyatlari va dinamikasi ko'rib chiqiladi. Shuningdek Ogava Mimei, Momoko Ishii, Kendzi Miyazava, Shuntaro Tanikava, Matsutani Myokolarning bolalar adabiyotining shakllanishidagi o'rni oydinlashtirib, ushbu tarixiy davrda adabiy jarayonga ta'sir ko'rsatgan voqealarning ular ijodiga ta'siri ochib beriladi va yuqoridagi ijodkorlarning yangiliklari aniqlangan. O'z davrining siyosiy va ijtimoiy mafkurasi adabiy asarlar orqali qanday tavsiflangani haqida so'z yuritiladi.

Kalit so'zlar: "Akai tori", Bola qalbi (Doshin), Shonen Bunko, Dova.

Большинство исследователей полагают что рождение новой детской литературы связана с 1910 годом. Именно книга «Акайфунэ» (Красный кораблик) является новой детской литературой. Автором этой книги является Огава Мимэй. Родоначальник современной детской литературы.

Огава учился на факультете английской литературы в университете Васэда, который он окончил в 1905 году. В том же году Огава опубликовал свое первое литературное произведение. Университет Васэда в то время был центром движения японского натурализма. В 1910 году Огава опубликовал свою первую сказку.

Поскольку он был одним из первых авторов, опубликовавших детские рассказы под своим собственным именем, Огава получил прозвище Ханс Христиан Андерсен в Японии. Огава часто выбирал повседневные сценарии для своих детских рассказов.

Несколько произведений Огавы Мимэя были переведены на русский язык¹. Эта книга издана в издательстве ВКН. Эта книга получила много критики, за чрезмерный натурализм. Например, на обложки книги изображена русалка, описываются её размышления, душевные метания, но не просто русалка, а беременные русалки и вся эта история кончается смерть персонажа. Следовательно, критиковался не детский контент.

Огава Мимэй был одним из авторов журнала «Акай тори» (Красная птица²) – 1918 – 1936гг. Этот журнал начал издаваться в эпоху Тайсё. В Японии происходят либеральные реформы это также повлияло на литературу.

Журнал был основан 1918 году писателем Сузуки Минэки (鈴木 三重吉, 29 сентября 1882 г. - 27 июня 1936 г.), его создавала целая группа известных писателей, не только писателей детской литературы, но и другими авторами такими как Акутагава Рюноске.

Авторы «Красной птицы» провозгласили чистоту и невинность детской души (Досин). Детская душа — это главная ценность, которую следовало отразить в литературе. Он стал первым журналом, который публиковал не только произведения взрослых для детей, но и творчество самих детей. Благодаря «Акай тори» в японской детской литературе окончательно сформировались такие современные жанры как «Дова» и «Доё» - детские рассказы и детские стихи. Этот журнал задал очень высокую качественную планку в области детской литературы.

Еще одним «японским андерсоном» называют Кэндзи Миядзава (яп. 宮沢賢治, 27 августа 1896 года — 21 сентября 1933 года). На сегодняшний день он является самым известным классиком детской литературы в Японии. Он также хотел публиковаться в журнале «Акай тори», но его туда не приняли.

Миядзава был одарённым и плодовитым автором; особенность его работ – острая любовь к земле и людям. Работая быстро, он написал большое количество детских рассказов, весёлых и юмористических, предназначенных для нравственного воспитания читателя. Также им созданы несколько пьес для своих учеников. Хотя Миядзава и писал стихи в классической форме танка, основной объём его литературного наследия – приблизительно 400 поэм, написанных в свободном стиле и датированных 1922-1933 годами³.

Пролетарская литература (1920-1930 гг.)

Япония входит в эпоху кризиса. Начинаются военные конфликты с Китаем. Появляется новое это направление – реализм. Писатели предлагали своего рода антитезу идеологии «Досин». Ребенок в их произведениях существовал в актуальном контексте, в политическом и социальном контексте. Описывались повседневные проблемы и заботы детей, именно с позиций социальной несправедливости. В этом смысле пролетарская литература было реалистичным и в основном по этой причине по политическим мотивам концу 30-х годов пролетарское движение было подавлено со стороны государства. Но пролетарские авторы идеализировали детей как всемогущих в плане преодоления трудностей, решениями проблем с которыми они сталкивались в своей жизни и, кроме того, пропагандируя пролетарские ценности авторы не уделяли внимание сюжету и литературным качествам текст. Поэтому большинству детей эти произведения не нравились. Пролетарская литература очень сильно пропагандировала пролетарские ценности и борьбу за социальное равенство.

Массовая детская литература (1930 - 1940 гг.)

На смену пролетарской литературы приходит массовая детская литература. «Акай тори» и пролетарская литература были очень далеки от настоящих детей. Большинству было трудно ассоциировать себя с героями произведений и первое десятилетие эпохи Сёва

¹ <https://www.kodomo.go.jp/jcl/e/section1/index.html>

² Emergence of Modern Children's Literature in Japan. Japanese Language and Literature 1, 227–255.

³ Kodansha. Encyclopedia of Japan. Tokyo; New York, NY: Kodansha, 1983, 9 volumes, P. 222—223

считается застоём японской литературы. На фоне этого кризиса появляется массовая литература, которая предлагает альтернативу детям - Детские журналы, часть из которых публиковать ещё с конца 19 века и одним из самых известных журналов на тот момент был «Сёнен курабу» (Юношеский клуб). Опубликовавшие детективные и приключенческие истории, где основное внимание уделялось сюжету. Чаще всего качество проза было невысоким, но бывали исключения – среди авторов журнала, в частности Эдогава Рампо и Кавабата Ясунари, который в последствии стал нобелевским лауреатом.

Но для того, чтобы эти журналы могли публиковаться им приходилось соответствовать духу времени, а в то время Япония вступила в войну с Китаем, широко пропагандировались милитаристические настроения и поэтому было создано специальное ведомство которая контролировала всю литературную продукцию детей поэтому некоторые детские писатели отказались от сотрудничества с журналами, но была немало тех кто так и продолжал писать на заданную правительством тему.

Мы видим, что литература этого периода пропагандирует ценности и всячески пытаются обложить детям в голову то что угодно государству.

Послевоенная детская литература (1950 – 1970 гг.)

На тот момент Япония была под оккупацией Америки, которая диктовала свои правила и, в частности, эти правила. Новой идеологией стала демократии, которая продвигала как раз-таки американская оккупационная администрация и уже в конце сороковых годов появилось множество новых детских журналов, которых работали с авторами отказавшиеся от сотрудничества с милитаристами, более того эти журналы не брали на работу тех, кто не отказался от сотрудничества с милитаристами. Однако увлечение новой идеей отрицательно сказывалось на литературном качестве произведений они были не милитаристские, но не менее пропагандистскими и совсем не пользовались популярностью у детей.

В этих критических условиях издательство Иванами основала детскую библиотеку (Иванами Сёэн Бунко), в которой начали публиковаться переводы иностранной литературы — это была эпоха переводов, обогатившая детскую литературу.

Вокруг детской библиотеки сформировался коллектив молодых литераторов, самыми яркими фигурами, которые являются Момоко Исии (石井桃子, (10 марта 1907 г. - 2 апреля 2008 г.) была выдающимся японским автором и переводчиком детских книг, и Сэта Сэйдзи.

Эта группа опубликовала в шестидесятом году программную работу под названием «Литература и дети» и провозгласила отход от идейности. Теперь японским авторам предстояло научиться сообщать детям свои взгляды не с помощью лозунгов вписывая их литературному произведению, но и уделяя внимание сюжетной линии и стилистическим особенностям текста.

Это требовало отхода от преобладающей детской литературой формы «Дова» - поэтичного короткого рассказа и перехода к более крупным формам, повестям и романам.

Кроме формальных изменений происходят жанровые изменения. Появляется реализм. В 1960 годы были написаны несколько ярких произведений в жанре нового реализма, которые сегодня считаются современной классикой. На русский язык переведены только несколько произведений Исии Момоко «Нон тян на облаке», Инуи Томико «Песня о чайках» и Мацутани Миоко - «Булка цвета лисьего хвоста», «Таро сын дракона».

Новыми темами детского фольклора стали не характерные для Японии темы индивидуализма (противостояние социума) и гражданского общества. Эти темы в дальнейшем развил в своих произведениях Хайтани Кендзи (31 октября 1934, Кобе — 23 ноября 2006) В 1974 году дебютировал в мире детской литературы со своим романом «Взгляд кролика». Некоторые исследователи считают, что этот роман ранее примером литература.

Переходный период (1980 г.)

В этот период в детской литературе происходит окончательный отход от «навязывания» своей идеи детям. Начинают активнее развиваться новые направления, в частности, нонсенс и фэнтези. Постепенно появляются произведения на темы, которые раньше были под запретом: распад семьи, буллинг, смерть.⁴

В 1981 году Сунтаро Таникава – король детской поэзии нонсенса – публикует стихотворный сборник «Игра со словами» («Котоба асоби ута»).

В 1985 году выходит первая книга Кадоно Эйко – лауреата премии Андерсона – «Ведьмина служба доставки». Впервые был опубликован издательством «Фукуйкан Сэтэн» 25 января 1985 года. Лег в основу одноимённого анимационного фильма, выпущенного студией «Гибли» в 1989 году, а также вышедшего в 2014 году одноимённого художественного фильма.

Книга рассказывает о приключениях молодой ведьмы Кики. Её мать также является ведьмой, а отец — обычным учёным. Кики исполняется тринадцать лет и она должна улететь из родительского дома и провести год своей жизни самостоятельно в незнакомом городе, где нет других ведьм. В качестве нового места жительства она выбирает приморский город Кориго. Чтобы добывать средства пропитания, она должна работать по своей ведьминской профессии. Но способности Кики ограничиваются только умением летать, поэтому она открывает службу доставки, используя свою метлу для полёта в качестве транспорта. Кики сопровождает её компаньон — чёрный кот Дзи-дзи, а на новом месте она встречает и заводит дружбу с самыми разными людьми⁵.

Книга была многократно отмечена наградами в Японии. Вдохновлённая этим фактом, а также успехом мультфильма, Кадоно написала ещё пять книг в качестве продолжения. Последняя из них была опубликована в 2009 году.

На рубеже веков детская литература стала глобальной, именно поэтому в ней прослеживаются глобальные тренды: слияние детской с взрослой литературой, переосмысление традиций, развития серьезной графической литературы.

Следовательно, японская детская литература состоялась и достигла зрелости об этом говорит тот факт, что за последние два с половиной столетия 3 японских авторов удостоились премии Андерсона – это Мада Митио (1994 год), Уэхаси Макоко (2014 год) и Кадоно Эйко (2018 год).

По всему миру увеличивается число переводов детской японской литературы. Это связано также со специальной культурной политикой, в рамках которой японские фонды поддерживают знание японской литературы в разных странах.

Кроме того, в самой Японии активно ведется деятельность по поддержке детского чтения. Есть государственная поддержка, основы которого были заложены в период после войны. Тогда был принят закон о школьной библиотеке. В 2000 году был национальный год детского чтения, так же способствовавший поддержанию чтения среди детей.

Современная японская литература развивается во взаимодействии и отталкивании реалистических и модернистских тенденций. Декадентским и модернистским течениям противостоят писатели демократического направления и критического реализма.

В настоящее время во всём мире популярно несколько японских писателей, но в то же время широкая общественность подчас очень мало знакома с действительными жемчужинами детской японской литературы, которых за многие века и за последние годы в отдельности накопилось весьма достаточное количество.

⁴ Kindai kodomoshi nenpyū. [A Chronology of Modern Children's History], Edited by Shimokawa Koshi. 2 vols. Tokyo: Kawade Shobo Shinsha 2002.

⁵ <http://kiki-jiji.com/>

СПИСОК ИСПОЛЬЗУЕМОЙ ЛИТЕРАТУРЫ (REFERENCES)

1. Джавохир Абубакиров, & Дилафруз Мухиддинова (2021). Художественные языковые особенности 人口庭園 в произведении «Фальшивый сад» Абе Томодзи. Общество и инновации, 2 (4/S), 468-474. doi: 10.47689/2181-1415-vol2-iss4/S-pp468-474
2. Emergence of Modern Children's Literature in Japan. Japanese Language and Literature 1, 227–255.
3. Kindai kodomoshi nenpyou . [A Chronology of Modern Children's History], Edited by Shimokawa Koshi. 2 vols. Tokyo: Kawade Shobo Shinsha 2002.
4. Komilova, S. T. (2021). The Development of Drama as a Genre in Chinese Literature. International Journal of Multicultural and Multireligious Understanding, 8(4), 99-107.
5. Tursunova Nilufar (2021). SCOPE OF NEGATION: THEORY AND DOUBLE NEGATIVES. Бюллетень науки и практики, 7 (7), 419-424.
6. Akhmedova, Shakhlo Irgashbaevna. (2021). "SYMBIOSIS OF ARTISTIC TRENDS IN CONTEMPORARY LITERATURE OF THE ARAB COUNTRIES OF THE PERSIAN GULF." CURRENT RESEARCH JOURNAL OF PHILOLOGICAL SCIENCES (2767-3758) 2.09, 105-109.
7. Akhmedova, Shakhlo Irgashbaevna. (2021). "Ideological and artistic searches in the short stories of the arab countries of the persian gulf at the beginning of the XXI century." Asian Journal of Multidimensional Research 10.10, 838-842.
8. Akhmedova, Shahlo Irgashbaevna (2017). "NOVELLISTICS IN THE ARAB COUNTRIES OF THE PERSIAN GULF." International Scientific and Practical Conference World science. Vol. 5. No. 4, 9-11.

Онлайн-ресурсы

1. <https://libfl.ru/ru/event/tri-veka-yaponskoy-detskoy-knigi>
2. <http://kiki-jiji.com/>
3. <https://www.kodomo.go.jp/jcl/e/section1/index.html>